



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Se seguirá realizando tests a los viajeros procedentes del Reino Unido

Intervención del Ministro Principal ante el Parlamento

Gibraltar, 17 de mayo de 2021

Señor Presidente

Me gustaría comenzar deseando a nuestra comunidad judía una feliz celebración de Shavuot, que es la festividad de la Cosecha y la Ley.

Estoy muy agradecido a la Diputada [Hassan Nahon] por estar aquí con nosotros a pesar de ser festivo para ella, aunque no vaya a participar de forma activa en la sesión.

Le ofrezco mis disculpas por tener que reunirnos hoy para abordar todas las labores de esta Cámara en la tercera semana del mes.

Este año, nuestra comunidad judía ha podido llevar a cabo sus celebraciones, al igual que lo hizo nuestra comunidad musulmana con su Eid, de una forma mucho más normal.

De este modo celebramos, juntos, no solamente la festividad religiosa, sino también la cercanía de la normalidad que todos ansiamos y con respecto a la cual Gibraltar es la envidia del mundo gracias al trabajo realizado por muchas personas.

Señor Presidente, también me complace confirmar la llegada anoche de más vacunas a Gibraltar, tras un enorme esfuerzo realizado por nuestros homólogos de la Foreign, Commonwealth & Development Office (FCDO) y de la Oficina del Gobernador en Gibraltar para solventar múltiples retos logísticos que bloqueaban su tránsito hasta Gibraltar.

De hecho, el programa de vacunación ha tenido tal éxito que ayer vimos el primer día con CERO casos en total en Gibraltar desde julio del año pasado.

Sin duda, tendremos más casos en el futuro, pero se trata de un hito importante para Gibraltar.

Hoy hemos recibido las primeras llegadas de vuelos procedentes del Reino Unido que se beneficiarán de que Gibraltar se encuentre en la “lista verde” de viajes aéreos del Reino Unido. Estamos muy satisfechos por la importancia de este momento.

El tránsito aéreo entre Gibraltar y el Reino Unido resulta importante más allá del turismo.



COMUNICADO

Dado nuestro lazo inquebrantable y casi filial con el Reino Unido, los viajes entre ambos resultan importantes para reunir a familias, para los aspectos sociales de nuestra relación, para el comercio y los negocios y también para el turismo.

El elevado nivel de vacunación en el Reino Unido y la vacunación completa de los adultos en Gibraltar también han hecho muy seguro reestablecer un pasillo aéreo abierto.

Por este motivo, hemos esperado y promocionado que los viajeros procedentes del Reino Unido no necesitarían someterse a testeo al llegar a Gibraltar.

Lamentablemente, Señor Presidente, esta mañana el Gobierno ha tenido que tomar la dura decisión de continuar realizando tests a todas las llegadas procedentes del Reino Unido.

Dijimos anteriormente que no se requeriría un test PCR para aquellas personas que llegasen del Reino Unido, y esto todavía se mantendrá.

El test que se requerirá será un test de flujo lateral a la llegada a Gibraltar.

Pero la realidad es que, tras muchos meses de buenas noticias, un descenso en los casos de Covid y una de las campañas de vacunación con mayor éxito entre las grandes naciones del mundo, el Primer Ministro, Boris Johnson, ha alertado al público de la detección de infecciones de la llamada Variante India en el Reino Unido.

En Inglaterra, se está llegando a comentar la posibilidad de reconsiderar la relajación completa de las normas que estaba prevista para junio, debido a la potencial presión sobre el sistema nacional de salud si la variante se extiende.

El obstáculo para los planes es una de las variantes de coronavirus que ha surgido en India.

Esta variante se conoce como B.1.617.2.

Por primera vez, este fin de semana, el Primer Ministro se ha referido al asesoramiento recibido por el Gobierno británico por parte de científicos que ya tienen la certeza de que se contagia con mayor facilidad.

Esta mañana, me he reunido con el Consultor de Microbiología (Consultant Microbiologist) de la Autoridad Sanitaria de Gibraltar (Gibraltar Health Authority, GHA), Nick Cortés, para discutir estas cuestiones. Ayer [Cortés] también comentó esta situación directamente con nosotros.

Además, me acompañaban el Viceministro Principal, el Ministro de Turismo y Transporte, los Ministros de Sanidad y Sanidad Pública y nuestro magnífico Coordinador de Contingencias Civiles (Civil Contingencies Coordinator).

Señor Presidente, a raíz del asesoramiento recibido del Dr Cortés, resulta claro que las expectativas son que esta variante alcance mayor prevalencia que la llamada "variante de Kent".



COMUNICADO

El Reino Unido se encuentra claramente en una carrera entre el virus y la vacuna.

La ansiada relajación de las restricciones en el Reino Unido hoy, combinada con una variante más transmisible, implica que el virus se extenderá aún más rápido.

Todavía no está claro exactamente cuanto más rápidamente se extiende la variante B.1.617.2.

El grupo científico que asesora al Gobierno británico en estas emergencias dice que **existe una “posibilidad realista”** de que se extienda un 50% más rápido.

Desde India han llegado **algunas estimaciones más elevadas**, del 60%.

Cualquier nivel de mayor transmisión por encima del 40% que la variante de Kent podría volver a desatar una oleada de nuevas hospitalizaciones si se demuestra que la variante es resistente a la vacuna.

Para nosotros, la cuestión es la posible resistencia a la vacuna de Pfizer en particular, puesto que la amplia mayoría de nuestra población ha recibido esa inoculación.

Todavía no tenemos una respuesta científica clara sobre esta cuestión.

Hoy, el Dr Cortés nos ha comunicado unas pruebas aisladas de dos casos de hospitalizaciones en Estados Unidos, donde los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centres for Disease Control) han informado que los casos parecen haber recibido la vacuna de Pfizer.

En el Reino Unido, parece ser que se ha informado de un caso de hospitalización post-vacunación debido a la Variante India.

Pero los datos aun no son fiables.

La ciencia todavía no ha llegado hasta este punto.

Por lo tanto, debemos mantener la cautela en nuestro enfoque y también la vigilancia en el régimen que hemos establecido para las llegadas al Aeropuerto de Gibraltar.

En este contexto, Señor Presidente, el Gobierno ha actuado hoy para seguir el asesoramiento recibido del Dr Cortés.

Dadas las preocupaciones expresadas por el Primer Ministro británico y el asesoramiento que hemos recibido del Dr Cortés, un Subcomité Ministerial ha tomado la decisión de continuar realizando tests a los viajeros que lleguen [a Gibraltar], mediante un test rápido de flujo lateral.



INFOGIBALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBALTAR

COMUNICADO

Esta decisión ha sido ratificada más adelante por el Gabinete de Ministros al completo en su sesión de esta mañana.

Hemos tomado la decisión de alterar la decisión del Gabinete en el Comité para asegurar que seríamos capaces de ponerla en práctica para las 11am de hoy, ante la llegada del primer vuelo de British Airways.

El Gabinete ha estado unánimemente de acuerdo con nuestra decisión, en base a la consideración lógica del asesoramiento recibido.

Por lo tanto, la ratificación se ha producido por consenso unánime.

Señor Presidente, el test que se requerirá será un test instantáneo de flujo lateral.

Nuestra postura sigue siendo que no se requerirá un test PCR a la llegada [a Gibraltar].

No se cobrará a los viajeros que lleguen [a Gibraltar]. Esta medida continuará mientras se siga valorando la información respecto a la Variante India. Señor Presidente, la aplicación del principio de precaución debe prevalecer y mientras tanto continuaremos dando una cálida bienvenida a nuestros familiares y amigos del Reino Unido.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

No: 378/2021

Date: 17th May 2021

TESTING OF UK ARRIVALS WILL CONTINUE

CHIEF MINISTER'S STATEMENT TO PARLIAMENT

Mr Speaker

May I start by wishing our Jewish Community on the festival of Shavuot, which is the festival of the Harvest and the Law.

I am grateful that the Honourable Lady joins us today despite it being her festival, although she will not be an active participant in our proceedings.

She has my apology that we have to meet today to get through the business of the House in the third week of the month.

This year, our Jewish Community is able to celebrate, as our Muslim Community did its Eid, with a much more normal situation.

We celebrate, in that way, together, not just the religious festival, but also the closer normality that we all crave and in respect of which Gibraltar is the envy of the world thanks to the work of so many.

Mr Speaker, I am also happy to confirm the arrival last night of more vaccines in Gibraltar, after huge efforts by colleagues in the FCDO and Convent in Gibraltar after myriad logistical challenges were getting in the way of their transit to Gibraltar.

Indeed, the success of the vaccination programme has been such that yesterday we saw the first day of ZERO cases across the board in Gibraltar since July last year.

We will have more cases in future, no doubt, but this is an important milestone for Gibraltar.

Today we have seen the first arrivals from the United Kingdom of flights which will benefit from Gibraltar being on the UK's 'green list' for air travel.

We are delighted at the advent of this moment.

Air travel between the United Kingdom is not just about tourism.



Given our unbreakable and almost filial link with the UK, travel between us is about families reuniting, it's about the social aspects of our relationship, about business and trade and also about tourism.

The high level of vaccination in the UK and the complete adult vaccination in Gibraltar also made the re-establishment of an open air corridor very safe.

For that reason, we have hoped and advertised that arrivals from the UK would not require testing on arrival in Gibraltar.

Alas, Mr Speaker, this morning the Government has had to take the tough decision to continue testing all arrivals from the United Kingdom.

We said before we will not require a PCR test for those arriving from the UK – and that will still be the case.

The testing required will be a lateral flow test on arrival.

But the fact is that, after many months of good news, falling COVID cases and the successful vaccination campaign in any large nation in the world, the Prime Minister, Boris Johnson, has alerted the public to the onset on infections of what is referred to as the Indian Variant in the UK.

There is even comment of the potential for England's full relaxation of rules in June to be in jeopardy because of the potential of greater pressure on the NHS if the variant takes hold.

The thorn in the plans is one of the variants of coronavirus that has emerged from India.

This is referred to as B.1.617.2.

For the first time this weekend the Prime Minister has referred to the advice from scientists advising the UK government that are now confident it does spread more easily.

This morning I met with the GHA's Consultant Microbiologist, Nick Cortes, to discuss these issues as he has also raised these concerns directly with us yesterday.

Also with me were the Deputy Chief Minister, the Minister for Tourism and Transport and the Ministers for Health and Public Health and our magnificent Civil Contingencies Coordinator.

Mr Speaker, from the advice we received from Dr Cortes it is clear that the expectation is the variant will become more prevalent than the so called 'Kent variant'.

The UK is clearly in a race between the virus and the vaccine.

The much awaited easing of restrictions in the UK today, coupled with a more transmissible variant, will mean that the virus will move even faster.

There is still no clarity about exactly how much faster the B.1.617.2 variant spreads.



The UK government's scientific advisory group for emergencies says there is a "realistic possibility" it could spread 50% faster.

There are some higher estimates of 60% from India.

Anything which is more than 40% more transmissible than the Kent variant could once again unleash issues of resurgences of hospitalisations if the variant is resistant to vaccines.

For us, it is more about potential resistance to the Pfizer vaccine in particular, as the vast majority of our population have had that inoculation.

There is no clear science on that yet.

Dr Cortes has today referred us to anecdotal evidence of two cases of hospitalisation in the United States where the Centre for Disease Control reports the cases appear to have had Pfizer inoculations.

One case appears to have been reported in the UK of a post vaccination hospitalisation with the Indian Variant.

But the data is not yet reliable.

The science is not yet there.

We therefore need to be cautious in our approach and remain vigilant in the regime we have in place for arrivals at Gibraltar Airport.

It is in that context, Mr Speaker, that the Government has today acted in keeping with the advice we have received from Dr Cortes.

Given the concerns expressed by the Prime Minister in the UK and the advice we have received from Dr Cortes, the decision was taken by a Ministerial Sub-Committee to continue testing arrivals, with a quick lateral flow test.

This decision was later ratified by the full Cabinet at this morning's session.

We took the decision to vary the Cabinet decision in the Committee to ensure that we were able to give effect to it by 11am today upon the arrival of the first BA flight.

The Cabinet fully agreed with our decision based on the logical consideration of the advice received.

The ratification was therefore by unanimous consensus.

Mr Speaker, the test that will be required will be an instant, lateral flow test.

Our position remains that no PCR test will be required on arrival.



There will be no charge to the arriving traveller.

This will continue whilst more information on the effect of the Indian Variant is assessed.

The application of the precautionary principle must prevail Mr Speaker, whilst we will continue to be as welcoming of our kith and kin from the United Kingdom.

ENDS